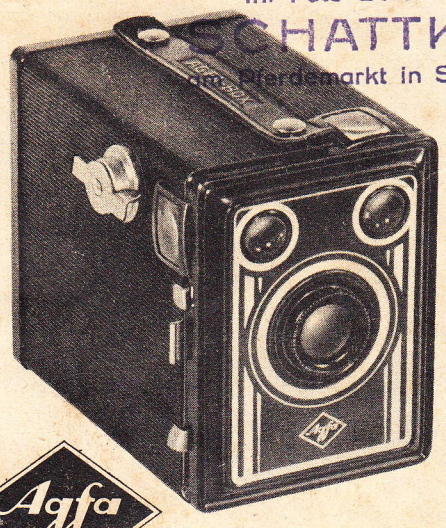


Ihr Foto-Berater

SCHATTKE
am Pferdemarkt in Stad



BOX 50

6 x 9 cm • 2 1/4 x 3 1/4 "

AGFA CAMERA WERK MÜNCHEN



**Agfa Box
Agfa Film**

M 923 - 0250 - Printed in Germany - Imprimé en Allemagne

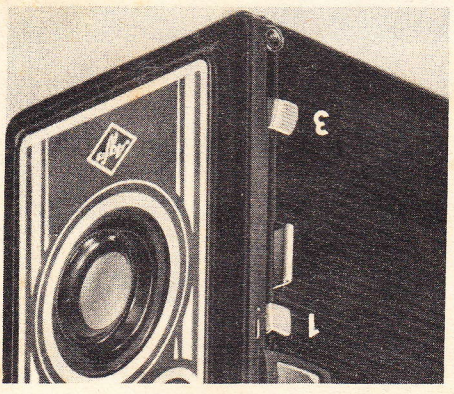
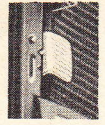
Moment:
Hebel 1 auf • stellen.
Belichtungshebel 3 langsam
abwärts drücken.

Instantaneous: Adjust lever 1 to
Press exposure lever 3 slowly downwards.

Instantane: Placer le levier 1 sur
Presser lentement vers le bas sur le levier
d'exposition 3.

Instantanea: Porre la leva 1 su
Abbassare lentamente la leva 3.

Instantánea: Pongase la palanquilla en
Empujar despacio hacia abajo la palan-
quilla 3.

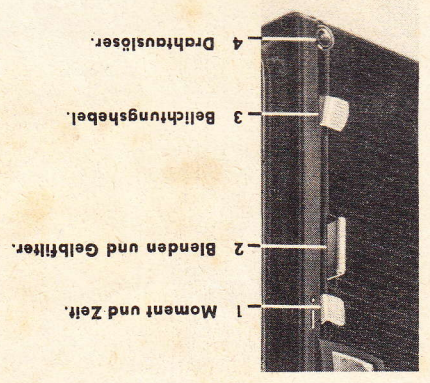


Instantaneous and Time:
2 Diaphragm and Yellow Filter.
3 Exposure Lever.
4 Cable Release.

Instantane, Pose:
1 Instantane, Pose.
2 Diaphragmes et écran jaune.
3 Levier d'exposition.
4 Cable déclencheur.

Instantanea e posa:
1 Instantanea e posa.
2 Diaframma e filtro gialla.
3 Leva di scatto.
4 Scatto flessibile.

Instantanea y pose:
1 Instantanea y pose.
2 Diafragma y filtro amarillo.
3 Palanquilla de disparo.
4 Disparador de cable.



1 Moment und Zeit.
2 Blenden und Gelfilter.
3 Belichtungshebel.
4 Drahtauslöser.

Belichtungshinweise

Aufnahmezeit: 3 Stunden nach Sonnenaufgang bis 3 Stunden vor Sonnenuntergang.
Moment: bei Filmempfindlichkeit 17 oder 18/10° DIN. Im Freien: Personen, Bauwerke, Landschaften. Sonnig bis leicht bedeckt: Blendschieber 2 eingeschoben.
Grelle Sommersonne: Blendschieber 2 etwa 1 cm (bis zum Einrasten) herausziehen.
Gelbfilter: (Wolkenstimmung!) bei voller Sonne.
Zeit: bei Filmempfindlichkeit 21/10° DIN. Im hellen Zimmer dicht am Fenster; sonnig. Blendschieber 2 eingeschoben.
Belichtungszeit: Im Sommer 1-2 Sek., im Winter 2-4 Sekunden.

Hints for Exposure

Picture-taking time between three hours after sunrise and three hours before sunset.
Instantaneous: with film emulsion speeds of 17/10 or 18/10 deg. DIN.
Outdoors: Persons, buildings, landscapes. Sun or partly clouded: Aperture slide No. 2 pushed in.
Bright summerson: Pull out aperture slide No. 2 by about 3/8 in. (till it snaps in position).
Yellow filter: (cloud effects!) in bright sun.
Time: with film emulsion speed of 21/10 deg. DIN. In bright room close to window: sunshiny. Aperture-slide No. 2 pushed in.
Time of Exposure 1-2 sec. in summer, 2-4 sec. in winter.

Instructions pour prendre des vues:

Temps pour prise de vues: 3 heures après lever du soleil, 3 heures avant coucher du soleil.
Instantané: avec des film de 17/10° ou 18/10° DIN. En plain air: Personnes, bâtiments, paysages. Ensoleillé ou un peu nuageux: intercaler la tirette de diaphragme „2“.

Grand soleil d'été: sortir la tirette de diaphragme „2“ d'env. 1 cm (jusqu'elle fait ressort).
Ecran jaune: (effets de nuages) à grand soleil.
Pose: à une sensibilité du film de 21/10° DIN. dans une chambre claire tout près de la fenêtre, ensoleillé.
Intercaler la tirette de diaphragme „2“.
Temps de pose: en été 1-2 sec., en hiver 2-4 sec.

Dati per l'esposizione

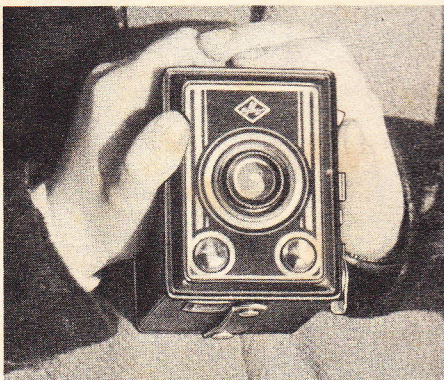
Tempo di posa: da tre ore dopo il levar del sole sino a tre ore prima del tramonto.
Istantanea con pellicola di sensibilità 17 o 18/10° DIN. All'aria aperta, persone, costruzioni, paesaggi. Sole leggermente coperto: levetta del diaframma 2 in dentro.
Pieno sole d'estate: estrarre la levetta del diaframma 2 per circa 1 cm.
Posa: con pellicola di sensibilità 21/10° DIN. In camera chiara: vicinissimo alla finestra con sole.
Levetta diaframma 2 in dentro.
Tempo di esposizione: d'estate 1-2 secondi, d'inverno 2-4.

Advertencias:

Condiciones de luz: 3 horas después de salir el sol hasta 3 horas antes de la puesta.
Instantánea: Sensibilidad de la película 17/10° o 18/10° DIN. Al aire libre: Personas, edificios y paisajes. Soleado y hasta ligeramente cubierto: Pasador 2 introducido.
Sol intenso: Pasador 2 sacarlo cosa de 1 cm. (hasta primer tope).
Pose: Sensibilidad de la película 21/10° DIN. Habitación clara, cerca de la ventana; soleado. Pasador 2 introducido.
Exposición: Verano 1-2 seg.; invierno 2-4 sec.

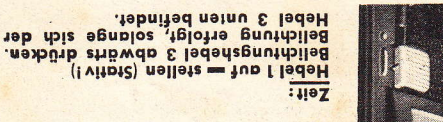
AGFA ISOCHROM 18/10° AGFA ISOPAN F 17/10° AGFA ISOPAN ISS 21/10° DIN

Camera fest gegen Körper drücken!
Behutsam auslösen!
Hold Camera firmly against your body.
Release gently!
Presser l'appareil contre le corps. Déclencher très doucement!
Tenere la macchina fotografica aderente al corpo. Scattare con cautela.
Manténgase firme contra el cuerpo el aparato. Disparar con cuidado.

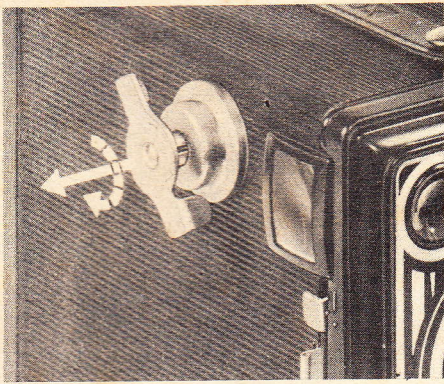


Gelbfilter: Blendschieber 2 bis zum Anschlag herausziehen. Gelbfilter ist dann eingeschaltet.
Yellow Filter: Pull out aperture-slide to its full extent, thereby bringing the yellow filter before the lens.
Ecran jaune: Sortir la tirette 2 à fond. L'écran jaune est amené devant l'objectif.
Filtro giallo: Estrarre il cursore 2 del diaframma sino all'arresto. Il filtro giallo è inserito.
Filtro amarillo. Sacar el pasador 2 hasta el tope; así queda colocado el filtro amarillo.

Zeit: Belichtung erfolgt, solange sich der Belichtungshebel 3 abwärts drücken. Hebel 3 unten befindet.
Time Exposures: Adjust lever 1 to — (Tripod) Press exposure lever 3 downwards. Exposure lasts as long as lever 3 is kept down.
Pose: Placer le levier 1 sur — (Pied) Presser le levier d'exposition 3 vers le bas. L'exposition dure le temps que le levier 3 est maintenu en bas.
Posa: Spostare la leva 1 su — (Trippede!) Abbassare la leva 3. La posa dura per tutto il tempo che questa leva sta in giù.
Pose: Póngase la palanquita 1 en — (trípode!) Empujar hacia abajo la palanquita 3. La exposición dura mientras la palanquita 3 esté abajo.



Zeit: Belichtung erfolgt, solange sich der Belichtungshebel 3 abwärts drücken. Hebel 3 unten befindet.



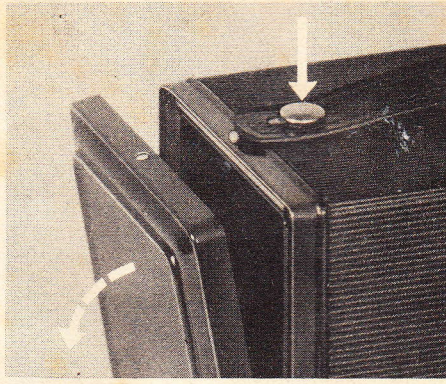
Filmschlüssel unter Drehen herausziehen.

Pull out winding key while turning it.

Tirer la clé d'enroulement du film vers l'extérieur tout en tournant.

Estrarre la chiavetta, girandola.

Sáquese la llave de la película, girándola.



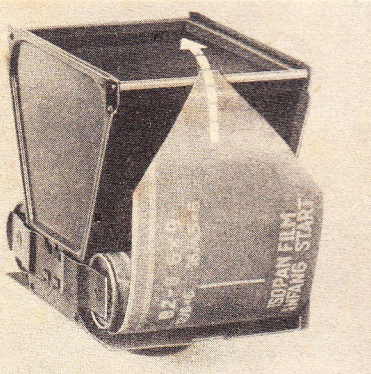
Mit dem Finger leicht auf den Knopf des Traghenkels drücken. Rückdeckel aufklappen.

Press gently button of the carrying strap to open back lid.

Presser légèrement avec le doigt sur le bouton de la poignée et ouvrir le dos.

Premere leggermente col dito il bottone della maniglia. Aprire la parte posteriore della cassetta.

Apretar ligeramente el botón del asa. Abrir la tapa posterior.



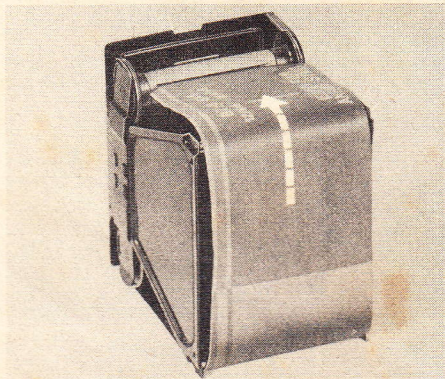
Volle Spule einsetzen.

Insert the full spool.

Placer la bobine pleine.

Introdurre la bobina piena.

Colóquese el carrete lleno.



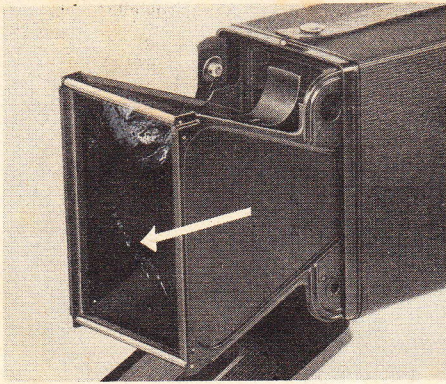
Schutzpapierstreifen einfädeln.

Thread up the backing paper.

Introduire l'extrémité de la bande de papier protecteur.

Infilare la carta di protezione.

Introdúzcase el papel protector.



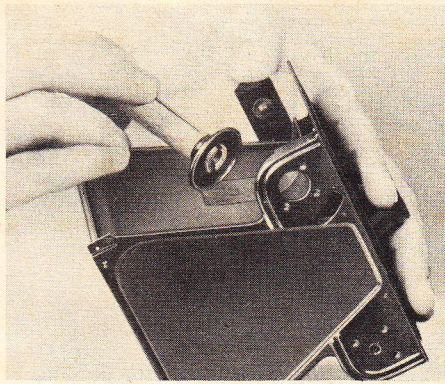
Innengehäuse herausziehen.

Pull out inner camera body from the outer case.

Sortir le chassis intérieur.

Estrarre il corpo interno della macchina.

Sáquese el dispositivo interior.



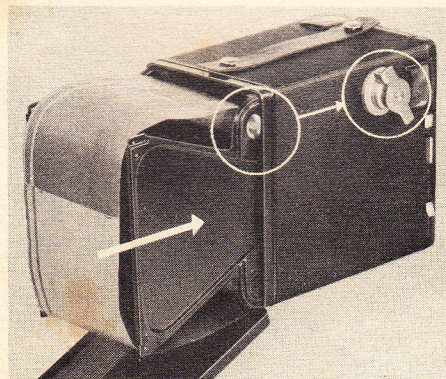
Leerspule einsetzen.

Insert the empty spool.

Placer la bobine vide.

Introdurre la bobina vuota.

Introdúzcase el carrete vacío.



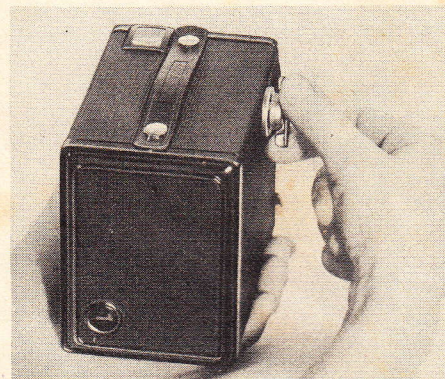
Innengehäuse einschieben.

Push in the inner body.

Remettre le chassis intérieur en place.

Rimettere il corpo interno nella cassetta.

Introdúzcase el dispositivo interior.



Filmschlüssel unter Drehen hineindrücken. Rückdeckel schließen. Auf „1“ drehen.

Press in the winding key, turning it at the same time. Close back lid. Wind on to No. "1".

Enfoncer la clé d'enroulement tout en tournant. Refermer le dos de l'appareil. Tourner jusqu' à "1".

Spingere la chiavetta in dentro girandola. Chiudere la parte posteriore della cassetta. Porre su "1".

Empújese la llave de la película, girándola. Cerrar la tapa posterior. Girar hasta el "1".

7